

**MARSCHALL JAKAB**

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utcza 19.

a főtér közelében (saját ház).

**Színházi, Estélyi és Béli**

Chawlok, keztyük, harisnyák és fejdíszek

Telefon 855. óriási választékban. Telefon 855.

**Harisnyakülönlegességek**  
**SCHÖNBERGER ÁNDOR** DIVATÁRUHÁZA  
 csak Józsefváros, Hunyady-ut 9.

➤ Délvidék legnagyobb ruhatelepe ➤  
 férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

**GONDA ADOLF**

(Kapanacsija &amp; Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utcza 7.

**Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek,  
 mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhe-  
 lyemben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.

**UJDONSÁGOK**Ékszer-, arany- és ezüstárukban, műipari cikkek-  
ben és zsebórákban**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**

Temesvár-Belváros, Merczy-utcza 8.

Telefonszám 799.

Telefon 799.

**„Horgony“-nagykávéház. Józsefváros**

Ma és naponta

**NIKOLITS JÓVA**a külföldről visszatért hegedűművész, Ritter Tóni köz-  
kedvelt zenekarának kísérete mellett **hangversenyez.**

A n. é. közönség szives pártfogását kéri. Tisztelettel

**KISS ÁRPÁD,** kávé.**„A testőr“ szövege.**

A Magyar Színoad eredeti szövege.

Temesvár, január 27.

*Első felvonás.*

A diadalmas színész, aki egyik sikert a másik után aratja, feleségül vesz egy színésznőt. De a nagy nőhódítót most folyton gyötri a féltékenység. Hogy meggyőződjék a felesége hűségéről, különös cselre határozza el magát. Az asszonynak azt mondja, hogy vidéki vendégszereplésre utazik, valójában azonban átöltözik testőrruhába és látogatást tesz a saját lakásán, hogy az asszonyt meghódítsa. Az asszony nem ismeri meg és a daliás testőrnek találkozt ad estére az Operaház páholyában.

*Második felvonás.*

Az Operaház páholyában együtt van a testőrnek öltözött színész a feleségével. A testőr hevesen udvarol az asszonynak és végre is — bármennyire fáj ez a férjnek — a nő kapitulál. Találkozt ad a testőrnek másnapra a lakásán.

*Harmadik felvonás.*

Egy órával a találkozás előtt megérkezik a színész, most már saját alakjában és leleplezi magát: ő volt a testőr és neki adott találkozt az asszony. A nő azonban olyan finoman gabalyítja össze az igazat a hazugsággal, hogy a férj végre is azt hiszi, hogy a felesége csakugyan fölismerte őt a testőrruhában. A színész ilyenformán belenyugszik abba, hogy sosem fogja igazán kiismerni a feleségét.

— Színház után kitünő hideg buffet, női tamburás zenekar. Szabad bemenet — Wendt kávéházában.

— Pénztárnyitás délelőtt 9 órakor és délután 3 órakor. Esti előadásokra 7 órakor. Színházi telefon szám 602.

— Talált tárgyak kéretnek a színházi titkári hivatalnak átadni, ahol a tulajdonosok azokat igazolás mellett átvehetik.

— Színházi buffet az első emeleten.

— Színházi orvos földszinti páholy bal oldal 13 sz.; rendőri inspekció földszinti zártszék baloldal 22 szám.

— Színház után külön villamos kocsik. —

Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában „Törley pezsgőt“.

### Délmagyarországi Leszámitolóbank R.-T.

Belváros, Hunyadi-utca és Szerb-utca sarok  
ajánlja

a Jelzalog Hitelbank Conversionális sorsjegyeit.

Évente 6 huzás **1 millió**

500.000, 400.000 300.000 korona nyereményekkel.

Kapható készpénzfizetés mellett a legelőnyösebb napi árioyam, letétre és részletfizetésre.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárak, valamint zsebórák  
a legnagyobb váiasztékban található

## RIEGER E. ÉS F.

ÉKSZERÉSZEK-nél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

Alapított 1845.

Magyei és városi telefon 737

## NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb  
**Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe**

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

## DÉLMAGYARORSZÁGI VENDÉGLŐSÖK GŐZMOSÓ INTÉZETE

tisztít mindenféle fehérneműt, ruhát, szőnyeget, függönyt.  
Katonatisztek, szállodások, intézeteknek kedvezményes ár  
Express-megbízások 24 óra alatt. **Díjmentes hazaszállítás.**

Telefon 64 szám.

Péntek, 1911. január hó 27-én.

### Helyárak:

(Esti előadásra)

Földsz. és I. emeleti páholy	K 12 20
Másodemeleti páholy	K 8 20
I.-rendű földszinti zártszék az első 8 sorban	K 2 50
II.-rendű földszinti zártszék a többi sorban	K 2 10
Másodemeleti zsöllyeszék az első és második sorban	K 2 10
Másodemeleti zsöllyeszék a többi sorban	K 1 66
Karzati zártszék	K 1 06
Földszinti állóhely	K 1 06
Földsz. tanuló, katona, gyermek	-64
Karzati állóhely	K -42
Katonajegy őrmestertől lefelé	K -22

Kezdeté fél 8 órakor

(Délutáni előadásra)

Földszinti és I. em. páholy	K 7 10
Másodemeleti páholy	K 5 10
Elsőrendű földszinti zártszék az első nyolcz sorban	K 1 46
Másodrendű földszinti zártszék a többi sorban	K 1 26
Másodrend. zsöllyeszék az első és második sorban	K 1 26
Másodrend. zsöllyeszék a többi sorban	K 1 06
Karzati zártszék	K -64
Földszinti állóhely	K -64
Földszintre, tanuló, katona és gyermek	K -42
Karzati állóhely	K -32

Kezdeté 3 órakor.

## A TIT

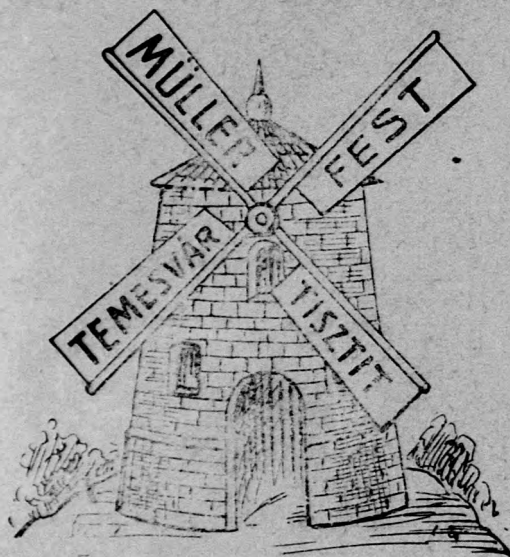
Vigjáték három felvonással

S Z E N Y

A színész . . . . . Ternyei Lajos Szobal  
A színésznő, felesége . . . . . Haraszthy Mária Hitelez  
A kritikus, barátjuk . . . . . Szeghő Endre Páholy  
A színésznő anyja . . . . . Bánházy Teréz

Történik: az első és harmadik felvonás a színésznő szobáján, a második a földszinti emeleti pályaudvaron.

Telefon 529 szám.



Fióktelepek:

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Modes

### MAISON STEINER

Chapeaux pour Dames

L. M.  
93 rue Richelieu  
Paris.

TEMESVÁR  
Belváros, Deák u. 31

### MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7, (a Koronaherceg szálloda épületében)

## Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzletágakkal.

HERMANN FRIGYES sziki cz

### ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Valódi ezüst-árak és legfinomabb china-ezüst disztárgyak gyári árakon kaphatók.

A világhíres Schaffhausen, Omega- és Zenith- precizio-órák nagy raktára  
Telefon 654 szám. Telefon 654 szám.

### WEINBERGER JÁNOS

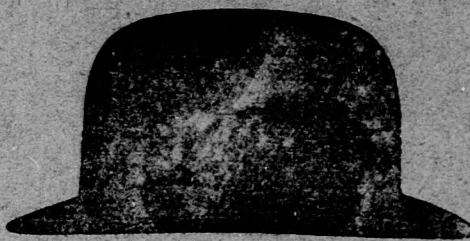
Elsőrangú cipőáruháza

Alkalmi és estélyi-cipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.

Telefonszám 257.

### GUTTMANN HENRIK



angol uri divat  
fehérmű és  
kalap  
különlegeségi  
üzlet

Temesvár-Belváros.  
Telefon 575.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvenytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonci-tér

A bank különösen foglalkozik telepítések és parcellázások keresztülvételével és e célból megvesz vagy bizományban árvész nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kiszádnak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

27-én. Évadbérlet 118. (páros) szám.

## TITŐR.

om felve Irta: Molnár Ferencz.

Z E L Y E K:

ei Lajos Szobaleány a színésznél . . . . . Abay Gyuláné  
zthy M. Hitelező . . . . . Győző Alfréd  
ő Endre Páholynitogató . . . . . L. Mihályi Julia  
ízy Teré

a színés sán, a második a magyar királyi operaház máso-  
meleti p ldő: Jelenkor.

### HETI MŰSOR

Szombat, jan. 28.	„A testőr“, vigjáték (páratlan)
Vasárnap, jan. 29.	„Szegény Jonáthán“, operette (páros)
Vasárnap, d. u.	„Kuruczfurfang“, népszinmű
Hétfő, jan. 30.	„Szegény Jonáthán“, operette (páratlan)
Kedd, jan. 31.	
Szerda, február 1.	
Csütörtök, febr. 2	
Péntek, febr. 3.	

### Nagy farsangi occasio

mélyen leszállított árak

### HOLZER női felöltők áruházában

Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító.

Állandóan a legkülönlegesebb UJDONSÁGOK  
Téli és őszi ruhakelmékben

## KUNST JÓZSEF

ÁRUHÁZA  
Temesvár-Belváros, Merczy-utca 7.

### FARSANGI UJDONSÁGOK

- |              |                 |                  |
|--------------|-----------------|------------------|
| Csipkekelmék | Selyemharisnyák | Frack Ingek      |
| Ruhadiszek   | Chawlok         | Nyakkendők       |
| Gyöngydiszek | Legyezők        | Selyemzsebkendők |
| Marquissett  | Fejdiszek       | Harisnyák        |
| Woile        | kézi táskák     | Keztyük          |

### LÖWENTHAL REZSŐ-nél

Divatáruháza Temesvár-Belváros

Telefon 972 a „CSIPKEKIRÁLYNŐHÖZ“ Telefon 972

s ziki czukrászdája I. emelet.

### DÉLMAGYARORSZÁGI HITELINTÉZET R.-T.

Temesvár-Belváros, Erőd-utca 5.

**Teljesen befizetett részvénytőke 1.000,000 K**

Bank-osztály 1050. Telefon Áru-osztály 1049.

**Üzletágak:** Kamatozó betétek elfogadása. — Váltók leszámítolása. — Jelzatói kölcsönök engedélyezése földbirtokra és városi bérházakra — Értékpapír-előlevek nyújtása. — Földbirtokok parcellázása. — Kereskedelmi és ipari vállalatok támogatása — Áru-, Lászt és Gabona-osztály.

A cs. kir. szab. Osztr. Phönix Biztosító Társaság Főügynöksége.

## MATYUS BÉLA

ÓRAS

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth-utca 19. sz.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát arany, ezüst-, férfi-, női-, fali-, inga-, templom- és ébresztő-órákban.

Arany- és ezüstáru a legolcsóbb árak mellett.

Régi arany- és ezüst tárgyak a legmagasabb árban megvétetnek vagy becsereltetnek. — Vidéki megbízások legpontosabban eszközöltenek. — Megvett és javított órákért 1 évi jótállás.

## SALZER TESTVÉREK

női divat áruház

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 13.

ajánlja a n. é. hölgyközönségnek az őszi és téli időnyre ujonnan érkezett

női keilméket, szöveteket, barchentot

Nagy vásztek

szőnyegekben és menyasszonyi kelengyékben valamint selymekben és díszru cikkekben

Jutányos szabott árak!

Pontos kiszolgálás

## Deutsch S. és Társa

szőnyegház

Temesvár-Belváros,

Jenőherczeg-utca.

Helyiségváltozás.

**A HINTERSEER=féle**

keztü- és kötszerüzlet a mai naptól kezdve

Hunyadi-(Bécsi-)utca 5. sz. a.,

a Rieger-féle házban van.

Kérem nagyrabecsült vevőimet, hogy 35 év óta irántam tanúsított bizalmukkal új üzlethelyiségemben is megtisztelni sziveskedjenek.

# HIREK

Temesvár, január 27.

## Pör „A balga szüz“ miatt.

— Író és a színigazgató. —

Párisban tegnap volt a tárgyalása annak az érdekes művészeti pörnek, amelynek Abel Tarride, a párisi Renaissance-színház igazgatója és Henry Bataille író állottak szemben egymással.

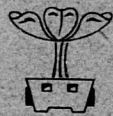
Tarride-nek az volt a panasza, hogy Bataille az ő színházának, a Renaissancenak ígérte „A balga szüzet“, mely végül a Gymnase-ban került színre. És ezért 25.000 frank kártérítésért perli. Bataille állítólag azért nem adta oda darabját Tarride-nek, mert nem tudott vele megállapodni a szerepek betöltését illetőleg.

Az igazgató Armauryné szerepét, mely nálunk Márkus Emilia nagy művészete vitt diadálra, Marthe Regniervel akarta játszani, míg Bataille ragaszkodott Berthe Badyhoz, e szerep tényleges kreálójához, aki menyasszonya. A pör tegnapi tárgyalása előtt a francia lapok megszólaltatták az összes szereplőket és közülök főképp Bataille érdekes:

— Én az én művemet megvédem mindenkinek a rosszaságba ellen, — mondotta Bataille. — Az igazság az, hogy Tarride, a Renaissance igazgatója, visszaadta nekem „A balga szüz“-et és határozottan kijelentette, hogy nem játszatta el. Így hát, ugy-e bár, természetes, hogy más színházhoz mentem vele. De hiszen az egész pör jelentéktelen és felkavarása arra szolgál, hogy néhány félreismert genie, néhány titkos és refuzált drámaíró a labikramba harapjon. De hát ez a nyomoruság együtt jár a mi mesterségünkkel és minden új művünknel el kell viselni az apró piszkolódásokat. De hát végeredményben az effélének nincs semmi jelentősége. Nem is tartozik a közönség elé. A közönség számára egyedül az a döntő, hogy mi történik, miután a függöny szétlebbe t.

A tegnapi tárgyaláson, mint egy párisi távirat jelenti, elítélték Bataille-t. „A balga szüz“ szerzőjének 15.000 frank kártérítést kell fizetnie.

— **A bérlők figyelmébe.** A színház igazgatósága kéri a t. bérlőket, sziveskedjenek a bérleti összeg második részletét a színház nappali pénztárnál mielőbb kiegyenlíteni.



„Törley pezsgő“ allandóan 5.000.000 üveget tart raktáron.